

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 09.12.1999

KOM(1999)555 endelig

1999/0227 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om forvaltning af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter i forbindelse med udførsel fra Kasakhstan til Det Europæiske Fællesskab af visse stålprodukter, der er omfattet af EF- og EKSF-traktaterne

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabets partnerskabs- og samarbejdsaftale med Kasakhstan indeholder bestemmelser om aftaler om kvantitative ordninger vedrørende samhandelen med EKSF-stålprodukter.

Den 19. juli 1999 fuldførte Kasakhstans og Kommissionens repræsentanter langvarige forhandlinger om vedlagte forslag. Den nye EKSF-aftale tager sigte på at skabe faste rammer for en gradvis liberalisering af handelen med stålprodukter og gradvis tilpasning af Kasakhstans stålsektor til normale konkurrencevilkår, navnlig vedrørende konkurrencepolitik, statsstøtte og miljøbeskyttelse.

Den nye EKSF-aftale omfatter perioden 2000-2001. Den indeholder bestemmelser om evaluering af fremskridtene i Kasakhstan med hensyn til at opfylde kravene til fuld liberalisering. Der er også bestemmelser om en evaluering, i tilfælde af, at Kasakhstan bliver medlem af WTO i den periode, aftalen omfatter.

Under forhandlingerne om den nye EKSF-aftale blev parterne enige om at indføre en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter med henblik på at overvåge handelen med visse stålprodukter, der er omfattet af EF- og EKSF-traktaterne, og som ikke er omfattet af EKSF-aftalen. Formålet med ordningen med dobbeltkontrol er at forbedre gennemsigtigheden og undgå eventuelle forbrejninger i handelen. Den berører ikke anvendelsen af de relevante bestemmelser i aftalerne om handel og handelsrelaterede spørgsmål, og navnlig bestemmelserne vedrørende antidumping- og beskyttelsesforanstaltninger.

Ordningen med dobbeltkontrol bør træde i kraft samtidig med den nye EKSF-stålaftale. Den gælder for perioden 2000-2001. Den iværksættes ved en aftale i form af brevveksling.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om forvaltning af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter i forbindelse med udførsel fra Kasakhstan til Det Europæiske Fællesskab af visse stålprodukter, der er omfattet af EF- og EKSF-traktaterne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem parterne, der blev undertegnet den 23. januar 1995, trådte i kraft den 1. juli 1999;
- (2) situationen vedrørende indførsel til Fællesskabet af visse stålprodukter fra Kasakhstan har været genstand for en indgående undersøgelse, og på grundlag af de foreliggende oplysninger har parterne indgået en aftale i form af brevveksling¹, hvorved der indføres en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter, der gælder for perioden fra denne forordnings ikrafttrædelsesdato i 1997 til den 31. december 2001, medmindre parter inden da efter fælles overenskomst ophæver ordningen –
- (3) Da de nødvendige foranstaltninger til anvendelsen af denne forordning er forvaltningsforanstaltninger efter artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen², bør de vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 4 i nævnte afgørelse -

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I perioden fra denne forordnings ikrafttrædelsesdato indtil den 31. December 2001 er indførsel til Fællesskabet af visse jern- og stålprodukter, der er omfattet af EF- og EKSF-traktaterne, og som har

¹ Se side ... i denne tidende.

² EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

oprindelse i Kasakhstan og er opført i tillæg I, i henhold til nævnte aftale i form af brevveksling betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument svarende til den model, der er vist i tillæg II og udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. I perioden fra denne forordnings ikrafttrædelsesdato indtil den 31. December 2001 er indførsel til Fællesskabet af de jern- og stålprodukter, der er opført i tillæg I, og som har oprindelse i Kasakhstan, tillige betinget af, at de kompetente kasakhiske myndigheder har udstedt et eksportdokument. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i tillæg III. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede varer afsendes.
3. Der vil ikke blive krævet et eksportdokument for produkter med oprindelse i Kasakhstan, som allerede er afsendt inden denne forordnings ikrafttrædelsesdato, forudsat at bestemmelsesstedet for sådanne produkter ikke er ændret fra et bestemmelsessted uden for Fællesskabet, og at de pågældende produkter, som under den tidligere tilsynsordning, der var gældende i 1997, kun kan indføres ved forelæggelse af et tilsynsdokument, faktisk ledsages af et sådant dokument.
4. Produkterne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades i eksporttransportmidlet.
5. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur (i det følgende benævnt den "kombinerede nomenklatur " eller "KN"). Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med gældende regler i Fællesskabet.
6. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Kasakhstan om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur (KN) for så vidt angår produkter, som er omfattet af denne aftale, inden datoen for sådanne ændrings ikrafttræden i Fællesskabet.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 omhandlede tilsynsdokument udstedes automatisk af den kompetente myndighed i medlemsstaten vederlagsfrit for de ønskede mængder inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter forelæggelsen af en ansøgning fra en fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Denne ansøgning anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet er bevist.
2. Et tilsynsdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i tillæg IV, er gyldigt i hele Fællesskabet.

3. Importørens ansøgning om et tilsynsdokument skal omfatte følgende oplysninger:

- (a) ansøgerens navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og faxnummer samt eventuelt et identifikationsnummer anvendt af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis ansøgeren er momspligtig;
- (b) evt. fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer);
- (c) eksportørens fuldstændige navn og adresse;
- (d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder varernes handelsbetegnelse
 - KN-kode(r)
 - oprindelsesland
 - forsendelsesland
- (e) nettovægt i kg samt mængde af den fastsatte enhed, hvis denne ikke er nettovægten, efter KN-kode;
- (f) produkternes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode;
- (g) angivelse af om de pågældende produkter er af sekundakvalitet³;
- (h) det foreslåede tidsrum og sted for toldklarering;
- (i) angivelse af om ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt;
- (j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren med dennes navn angivet i blokbogstaver:

"Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet." Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakten, proformafaktura og/eller et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet varen, hvis den ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Tilsynsdokumenter kan kun anvendes, så længe importliberaliseringsordningerne er i kraft med hensyn til de pågældende transaktioner. Med forbehold for eventuelle ændringer af de gældende forordninger om indførsel eller afgørelser truffet inden for rammerne af en aftale eller forvaltningen af et kontingent:

³ I overensstemmelse med kriterierne i Kommissionens meddelelse om identifikationskriterier for jern- og stålvarer af sekundakvalitet fra tredjelande, som anvendes af medlemsstaternes toldvæsen (EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4).

- fastsættes tilsynsdokumentets gyldighedsperiode til fire måneder
 - an ubenyttede eller delvist benyttede tilsynsdokumenter fornyes for en tilsvarende periode.
5. Importøren tilbagesender tilsynsdokumenter til den udstedende myndighed, når gyldighedsperioden udløber.

Artikel 3

1. Konstateres det, at enhedsprisen ved den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere end den pris, der er angivet i importdokumentet, eller at den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til import, er mindre end 5 % højere end den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, er dette dog ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.
2. Oplysningerne i ansøgningerne om importdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. Kun de kompetente myndigheder og ansøgeren har adgang til disse dokumenter.

Artikel 4

1. Inden for de første 10 dage i hver måned underretter medlemsstaterne Kommissionen om:
 - (a) nærmere enkeltheder om de mængder og beløb (i euro), for hvilke der er udstedt importdokumenter i den foregående måned
 - (b) oplysninger om importen i måneden før den måned, der omhandles under (a).

Medlemsstaternes oplysninger angives for vare, KN-kode og land.

2. Medlemsstaterne giver meddelelse om uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de måtte opdage, og i påkommende tilfælde om grunden til, at de måtte afvise at udstede et importdokument.

Artikel 5

Alle meddelelser indgives til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.

Artikel 6

Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning nr. 1526/97/EF af 28. juni 1997⁴.
2. Når der henvises til dette stykke, finder forvaltningsproceduren i artikel 4 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse i overensstemmelse med nævnte afgørelses artikel 7, stk. 3.
3. Den i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF nævnte frist er på tre måneder.

Artikel 7

Afsluttende bestemmelser

Ændringer af tillæggene, som er nødvendige af hensyn til ændringer af bilag eller tillæg til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kasakhstan eller ændringer af fællesskabsreglerne vedrørende statistik, toldordninger, fælles importordninger eller importtilsyn, vedtages efter proceduren i artikel 6, stk. 2.

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

⁴ EFT L 210 af 4.8.1997, s. 1.

TILLÆG I

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol uden kvantitative lofter

Kasakhstan

Koldvalsede bånd af bredde 500 mm og derunder

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

Ikke-kornorienterede elektriske plader

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

Kornorienterede elektriske plader

7226 11 90

TILLÆG II

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
Holder's copy		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
1	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)	
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
1		8. Last day of validity	
9. Description of goods		10. CN code and category	
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in euros, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement Date : Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
Copy for the issuing authority		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
2	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)	
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
		8. Last day of validity	
9. Description of goods		10. CN code and category	
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in euros, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement Date : Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB / TILSYNSDOKUMENT

1 Original til modtageren 1

2 Eksemplar til den kompetente myndighed 2

1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)
2. Udstedelsesnummer
3. Sted og dato for indførsel
4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)
6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
8. Sidste gyldighedsdato
9. Varebeskrivelse
10. Varekode (KN) og kategori
11. Mængde udtrykt i kg (nettovægt) eller i supplerende enhed
12. cif-værdien i EUR ved EF's grænse
13. Supplerende bemærkninger
14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato:

Underskrift:

Stempel

15. AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)
 17. I tal
 18. Den afskrevne mængde i bogstaver
 19. Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato
 20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
- Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

TILLÆG III

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods - manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
5 Consignee (name, full address, country)				
		6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods - manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

EKSPORTDOKUMENT (EKSF- og EF-stålprodukter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varekategori
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afskibningen - Transportmiddel
9. Supplerende enkeltheder
10. Varebeskrivelse - Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde (1)
13. FOB-værdi (2)
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)

Udfærdiget i den

(Underskrift)

(Stempel)

(1) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.

(2) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten

TILLÆG IV

**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: +32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax : +45-87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax : +49-61 96 40 42 12

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού
Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : +301-3286029/3286059/3286039

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des Industries Manufacturières
3-5, rue Barbet de Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Fax: +33-1-43 19 43 69

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax : +353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione gnerale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax : +352-46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstrasse 55-57
A-1030 Wien
Fax: 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas
Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax : 351-1-793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358 9 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax : 44-1642-533 557

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. Budgetpost:
Kapitel 12.
2. Retsgrundlag
EKSF-traktatens artikel 95.
3. Foranstaltningens betegnelse:
Aftale mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Kasakhstan om handel med visse stålprodukter. (Ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter har ingen finansielle virkninger for EU-budgettet).
4. Formål
At indgå en ny stålaftale med Kasakhstan om kvantitative lofter for import til Fællesskabet af visse EKSF-stålprodukter i perioden 2000-2001.
5. Beregning:
Den gennemsnitlige told på de pågældende varer er for de to år, aftalen omfatter, på 1,5% og 1,0% (i overensstemmelse med forpligtelserne i Uruguay-runden).

Ved anvendelse af gennemsnitstolden på de mængder, der forventes ifølge aftalen, på 260 EUR pr. ton fås følgende teoretiske nettogevinst for Fællesskabet:

Kasakhstan: 305 312 EUR i 2000 og 208 629 EUR i 2001.